

ARTE GARAIKIDEA ARTE CONTEMPORÁNEO

# Interbentzio artistikoa Media Façade Intervención artística

GAILU DIGITALAK ARTERAKO EUSKARRI GISA  
DISPOSITIVOS DIGITALES COMO SOPORTES PARA EL ARTE

ARTISTAK ARTISTAS

ANDREA TOLOSA-COTORÉ  
JUAN DIES  
VÍCTOR SOLANAS-DÍAZ

URRIAK 10 > 14 OCTUBRE

(asteazkena > igandea miércoles > domingo)

Eguzkiaren Pantaila. Kulturen Ataria. Sarrera dohainik  
AURKEZPENA:  
Urriak 10, asteazkena. 18:30  
Bastida Aretoa. Sarrera dohainik, leku guztiak bete arte

Pantalla del Sol. Atrio de las Culturas. Entrada libre  
PRESENTACIÓN:  
Miércoles, 10 de octubre. 18:30h  
Sala Bastida. Entrada libre hasta completar aforo



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union



ETOPIA  
center for art  
& technology



## GAILU DIGITALAK ARTERAKO EUSKARRI GISA

Az-ko Eguzkiaren Pantailak gaitasun estetiko eta komunikatzaile izugarria du, eta, aldi berean, oihal indartsu eta argizko eskultura handi bat da. Milaka bisitari hartzen ditu egunean, eta Arterako euskarraren gailu digitalen ideia irudikatzen du. Espazio publikoan duen izaera ikusita, eta etengabe mugitzen ari den oihala izatea, haren forma karratua, dimentsioa eta isla eta Atariko koloreen kolonizazioa aintzat hartuta, objektu-leku berezia eta indartsua da Eguzkiaren Pantaila.

Honen moduko Media Façade batean esku hartzeko, errespetua eduki behar da. Pertsonak dira espazioaren legezko jabeak, eta, beraz, ondo jakin behar dugu kanpoaldean jarritako artelan bat munduari egindako opari bat dela. Nolabaiteko konpromisoa izan behar du bere garaiarekin eta desierekin, eta, ahal bada, parte hartu behar du herritarren ongizate intelektuala lortzeko.

Horregatik, izugarria da ikustea nola lortu duten hori artista hauek, beren ohiko egikeraren eta tekniken emaitza diren jatorrizko artelan batzuen bidez. Juan Diesek Budapesteko kaleetan egin zuen proiektu bat hartu du berriz, oso proiektu piktoriko bat, eta, aldi berean, pantaila bederatzizko azpioihaletan zatitu du bera aurkezteko. Horrela, proiektuak beste dimentsio bat hartzen du, komikiaren kultura gogora ekarrita, orain mugimenduan. Víctor Solanas-Díaz pintore eta musikari gipuzkoarrak Nazioen Ataria abiarazi du, erritmo askotako eta pantailaz haraindiko artelan batekin, oihal digitalen kanpoan eta barruan, modu ia performatibo batean. Andrea Tolosa artista multidisziplinarioak bere jakintza erabiltzen du, marrazketa analogikoa eta etxeko teknika grafikokoan duen esperientziaren bidez Eguzkiaren Pantaila aktibatzeko.

Teknologia garaikideaz baliatzea estetika sortzeko baita Arte Digitalaren premisa handietako bat. Gizakiek klasikoagoak diren diziplinak hartu izan ditugu artetzat, hala nola eskultura edo marrazketa, eta oraindik ez dugu telebista bat erabiltzen, koadro gisa jarri eta ilustrazio infinitu bat erreproduzitzeko. Beharbada, teknologia artearekin lotzea falta zaigu. Orain, forma berriak, ikuspegi berriak, arte berriak sortzeari ekin behar diogu, idazteko eta komunikatzeko erabiltzen ditugu tresna berberekin.

**Jaime de los Ríos**

**Media Façade proiektuko koordinatzailea Az-n**

## DISPOSITIVOS DIGITALES COMO SOPORTES PARA EL ARTE

La Pantalla del Sol de Az posee una infinita capacidad estética y comunicativa y es, a la vez, un poderoso lienzo y una gran escultura de luz. Con miles de visitas diarias, representa en sí misma la idea de dispositivos digitales que son soportes para el Arte. Su propia naturaleza en el espacio público y su condición de lienzo en constante movimiento, su forma cuadrada, su dimensión, su reflejo, la colonización de los colores en el Atrio, hacen de la Pantalla del Sol un enérgico objeto-lugar singular.

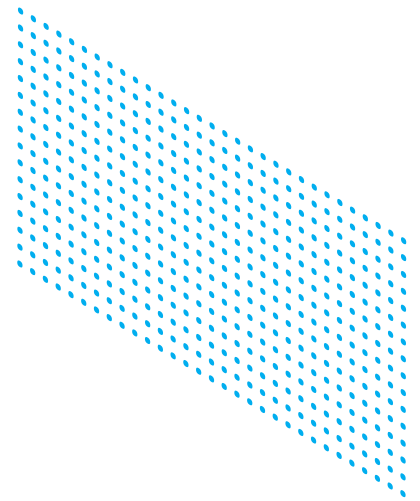
Intervenir en una Media Façade como ésta requiere mucho respeto. Las personas son las legítimas propietarias del espacio y como tal debemos saber que una obra en exterior es un regalo al mundo. Debe tener cierto compromiso con sus tiempos y deseos y, si cabe, participar en el bienestar intelectual de la ciudadanía.

Por eso, es impresionante ver cómo estos artistas lo han conseguido con una serie de obras originales, propias, heredadas de su hacer y técnicas habituales. Juan Dies retoma aquí un proyecto que realizó en las calles de Budapest, un proyecto muy pictórico, que a su vez se presenta dividiendo la pantalla en nueve sublienzos, algo que sin duda le otorga otra dimensión, evocando la cultura del cómic, ahora en movimiento. El pintor y músico guipuzcoano Víctor Solanas-Díaz activa el Atrio de las Naciones con una obra multirítmica, transparente, fuera y dentro del lienzo digital, de una manera cuasi performativa. La artista multidisciplinar Andrea Tolosa, utiliza su conocimiento para aplicar el dibujo analógico y su experimentación con técnicas gráficas caseras para activar la Pantalla del Sol.

Utilizar la contemporaneidad tecnológica para generar estética es una de las grandes premisas del Arte Digital. La humanidad ha interiorizado como arte disciplinas más clásicas como la escultura o el dibujo pero no acabamos de utilizar una televisión para colocarla como cuadro y reproducir una ilustración infinita. Quizá nos falte aún conectar la Tecnología con el Arte. Es momento de empezar a generar nuevas formas, nuevas visiones, nuevas artes, con las mismas herramientas con las que escribimos y nos comunicamos.

**Jaime de los Ríos**

**Coordinador del proyecto Media Façade en Az**



Etopía Arte eta Teknologia Zentroak (Zaragoza), Dortmund U-k (Alemania) eta Azkuna Zentroak batera antolatutako Media Façade Academy egonaldien programak, Andrea Tolosa-Cotoré, Juan Dies eta Víctor Solanas-Díaz artistek Eguzkiaren Pantailarako berariak sortu duten lana aurkeztuko du.

Media Façade Academy, el programa de residencias artísticas organizado entre el Centro de Arte y Tecnología Etopía (Zaragoza), Dortmund U (Alemania) y Az, presenta el trabajo de los artistas Andrea Tolosa-Cotoré, Juan Dies y Víctor Solanas-Díaz, creado específicamente para la Pantalla del Sol.

**ANDREA TOLOSA-COTORÉ (Zaragoza):**

*Ez utzi inork zure burua menperatzea (8'49")*

Zaragozako Arte eta Lanbide Eskolan prestakuntzan jasotako artista multidisziplinario honek grafismo digitala, 2D animazioa, eta zientzia eta teknologia ditu eremurik gogokoenak. Etopiako fatxada digitalean esperimintatu duen parte-hartzaile bakarra da, EncuentraZos programan prestakuntza jaso zuenean egin baitzuen.

Artista multidisciplinar formada en la Escuela de Artes y Oficios de Zaragoza con una clara predilección por el grafismo digital y la animación 2D, pero también por la ciencia y la tecnología. Es la única participante que ya ha experimentado con la fachada digital de Etopía durante su formación a través del programa EncuentraZos.

**JUAN DIES (Zaragoza):**

*CYMKOOLA (1'1'49")*

Diseinatzailea, argazkilaria eta ilustratzailea. Haren lanak 'gerrillako marketina', pertzepzio bisuala eta arte urbanoa ditu ardatz, eta Fluxus mugimendua da haren gida espiritual. Oola arte urbanoko proiektu artistiko-sozio-kulturalaren sustatzailea da (off/online actions-en akronimoa).

Diseñador, fotógrafo e ilustrador, su trabajo se centra en el 'marketing de guerrilla', la percepción visual y el arte urbano, teniendo como guía espiritual al movimiento Fluxus. Promotor del proyecto artístico-socio-cultural de arte urbano Oola, acrónimo que corresponde a off/online actions.

**VÍCTOR SOLANAS-DÍAZ (Zaragoza):**

*Five intermissions (4'10")*

Zaragozan bizi den artista gipuzkoarra. Haren azken urteetako lanek erreferentzia-puntu nagusi hau dute: denboraren analisisa eta denbora neurtzea teknologia erabiliz.

Artista guipuzcoano afincado en Zaragoza cuyos proyectos realizados en los últimos años tienen un punto de referencia central: el interés por el análisis del tiempo y la medida del mismo desde la tecnología.